

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Puuljukamu Timitilu, Kurayijku warrkamupurlukalu. Jiijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulurrju. ² Mamalukamu Jiijaj Kurayijjuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujanunyunurra pukurlpa nyinakura. Jiijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

³⁻⁵ Ngayululiju kulini kunyjunyunyunurra nyinin, palujanuliju Mama marninypungkuni. Ngayulurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini julyjula Mamamili warrkamu ngapilpayi, Jiijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyju-lanyajuyan manikaja yungu, Jiijajmili warrkamula parra ngapilkura. ⁶ Julyjunyunurra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu ka-nyurranya nintirnu palumili wangkakunyunurra junga nyinakura, palujanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jiijajpa marlaku yankuni. Wangka jiinyarna yiltalu kulini. ⁷ Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajunyunurra parlanyarringu, jumajirna

jiilja nyininpa. Marlpajunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jiilurni ngampurrju kanyilpayi, kuutja, jamparna jiiangka Jiijajmili wangka wajalpayi. ⁸ Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jiijaj Kurayijpayuru. Jii-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa. ⁹ Mamarna-nyurrampa japirni layikamurrirangkunyurra wulikaja nyinara, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalunyurra wululu kulilkura. ¹⁰ Palujanunyurra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Palujanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyunyurra ngula ngaraku kuutja, jampa Jiijajpa marlakurrinya. Mirta-nyurranya kuutja kuru wajalku. ¹¹ Palujanunyurra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jiijajju-lanya murlpirrmani jungala nyinakura. Palujanula Mama wulikajalu marninypungkumalpa.

Wulurna Jiijajmili warrkamu ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jiilja nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jiijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarnga Jiijajmili walyjarringu. ¹³ Ngaangkarna jiilja nyininpa, jumajirna Jiijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa,

ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jiilja nyininpa, Jiiijajmili walyjakajalu yarnngalu kulini, Jiiijajurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja murlpirrrpa nyinani, jilanya kulini, “Jiiijaju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku.” Palujanuya murlpirrrju Jiiijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jiiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanypa nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jiiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpa nyinani. ¹⁶ Jiikajajuya layikamurrira nyinin, kuliniya jilanya, “Mamalu Puulpa junu Jiiijajmili wangka-jananya kuutja wajalkura.” ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya parlanypa, palukajaluya Jiiijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jiiijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, “Puulpa maaja puta jiilja nyininpa, wamparu nyinara kujilpa.” ¹⁸ Mirtarna-janampa wirrilyirrinpa. Pukurlarrinparna yarnngaluya kuwarri Jiiijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layikamukamu jii ngayukujuya parlanykajalu. ¹⁹ Wulurna pukurlpa nyinamalpa ngaangka jiilja, jumajirna kulini ngularna jiiljanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jiiijajmili Kuurtilurni murlpirrmanku, ka jiiljanurna yiltangulyu pakalku. ²⁰ Yiltalurna kulini Jiiijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna

wulurnara Jijajku murpirrpa nyinakura, palujanuya yarnngalu martukajalu Jijajpa marninyungkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, “Puulpa yilta Jijajku junga nyinapayi, murpirrpa”, kayilaya Jijaj Kurayijpa marninyungkumalpa. Yiipirna wanka nyinaku, Jijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jijajpa marninyungkumalpa. ²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jijajja kujungka. Yiipirna wanka nyinaku, wululurna Jijajmili warrkamu jungalu ngapinmalpa. ²² Purturna kulini, mayitpirna miturriku, karna yanku Mamamingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jijajmili warrkamurna wululu ngapilku. ²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jijajja kujungka. ²⁴ Yiipirna ngayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrjurna-nyurranya kanyilku, ka wululurna Jijajmili wangka nintijulku. ²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiljanurna pakalku wankarna-nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunyorra pukurlpa nyinakura, Jijajku wulu. ²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunyorra kulilku ka pukurlarrikujunyorra jilanya, “Puulju-lanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyja-lampa nyininpa.”

27 Wangka kujungulyunyurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jiijajmili wangkaku. Palujanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyarna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jiijajku. Palumiliya warrkamu kunyjunyulu ngapini.” 28 Mamakuraya parlanypa jiijakaku-janampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpaya nyinama! Nyaku-nyurranyaya murlpirpa nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jiijajmili walyjakajaya jiinya murlpirpa nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalu-jananya ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpa-lanya warrkilku kurtingku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku. 29 Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jiijajku nyinani, kayilanyurra jiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurtawartakajaluntaya warrkilku ka pungku, palujanuya wulu Jiijajku junga nyinama! 30 Karlkilunyurra julyju jurtawartakaja nyangu, ngayurniya warrkilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalurrjunyurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunyayuru-nyurranyaya warrkilku ka pungku.

*Jijajpa nyinapayi, Mamakura war-
rkamupurluka*

1-2 Jijaj Kurayijkunyorra walyja nyininpa, ka murlpirrpanyorra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyorra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuurtikunyorra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampanyorra karlkiku layikamurrira nyininpa, ka karlki kujupakunyorra parlanypa nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyorra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyorra wulikajaku nyinama!, nyarrungkunyorra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurlpaminyirri nyinaku. ³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayuluwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanyalangku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirtalangku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marninypunkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mirtala maajayuru walyjalu-langku marninypunkura nyinamalpa, warrkamupurlukayurula yaka nyinamalpa. ⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama! ⁵ Jilanyayurunyorra nyinakura!, Jijaj Kurayijyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi. ⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kujuwinti nyinapayi, ka palujanu Jijajpa yanurni parnatu marturringu.

Mirtangu kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamangka maparn kujungkaliju.”, paki.
⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura warrkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni. ⁸ Mamalura wajalpayi, palujanu jungalu parnawanalu-jananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyjangka. ⁹ Palujanu Mamalu wankarnu mitujanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jiinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini. ¹⁰ Maaja jiinyala wulikajalu pupatiku, ka marninypungkula. Wulikajalula pupatiku marninypungku, ngarnkamartajilukamu parnamartajilu, malpukajalulurrju. ¹¹ Wulikajalula jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marninypungku ngulanga.

Layitiyurunyurra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyjurnanyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyurra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurunyurra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jilja ngaa nyinani. Wuluraya junga Jijajku nyinama manarrparni!, palujanu

ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jiilu murlpirmanku, junganyurra wulu nyinakura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalu-nyurranya wajalku, mirtanyurra parlanyarri!, yirniluwiyajuya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyurra yirninju nyinaku, Mamamili jijinyurra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlparrwana walyku nyinara ngapirninpa, palunyawana-jananyanyurra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkarrini. Palukajayuronyurra layitikajayuru ka martukajalu-nyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jijajmili wangkaya kulilkuraku. Yiipinyurra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jijajpa marlakurriku. Kayila Jijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamu manarrarringu ka junu yanu, paki.” ¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiiyururniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyururniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnunyurra pukurlarringu, palujanu-nyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayuru-nyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru

nyininpa. Ngayuyurunyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jamparniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparatatujpa nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kurtingkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjnyu kangkurni ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjnyurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kurtingkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkuralijuntaya ngampurrju. ²¹ Karlkin kujupalu-ngkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jijaj Kurayijkurnu warrkamu jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jijajkurnu warrkamupurluka kunyjnyu. Kujungkaluliju Jijajmili warrkamu jungalu ngapilpayi, walyjararralu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kurtingku. ²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya paluanu ngayu maa yanku, yiipi jilanya Jijajju kulirni.

²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparatatujparna-nyurranya mawu kurtingkuni, kuwarri, ngayurtinku walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapilpayi, ka-linyajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kurtingu ngayurni ngampurrpa kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjnyurra kulirnu, ka kujilarringu Yipaparatatujpa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparatatujpa-nyurrampa kujilpa

nyinapayi, palujanurna-nyurrampa palunya kurtingkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi. ²⁷ Yiltaminyirri ngarnta maju ngarripayi, miturringara. Mamara nyarruringu ka wankarnu. Ngayukulurrjuju nyarruringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara kujilarrira yulajaku, walyjaminyirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparatatujpanyurra yiltaminyirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu kurtingkuni. Nyakunyurra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wulikajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlarriku, jii-nyurrampa Jiijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunyuminyirri. Yiipi jilanyayuruya Jiijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangka-janampanyurra pukurlarrikuminyirri, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyininpa. ³⁰ Yilta jiilu Jiijajmili warrkamu ngapilpayi, Yipaparatatuju ka miturringara. Julyjurni yanu kujungkaliju warrkamu ngapilkuraku, jumajinyurra wirrirli nyinapayi, mirtarninyurra yanu.

3

Jiijajmili walyjakajaya kunyjnyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirrini. Mamamili walyjanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama! Wangka jiiynarna-nyurranya Julyju wajarnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirrilyiparnilu.

Wangka jiinyurra yarralku kulilku junganyurra nyinakura, walykukajanyurra ngapiljaku. ² Ngampurrpaya nyinama!, karlkilunyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu luwuwiyajuya kulira nintini Jiikajalunyurranyaya wajarni Jiijajmili walyjakaja yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, ka jungala Mamaku nyinani, ka marninypungkunila, ka pukurlpala nyinani Jiijajmili walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jiijajmili walyjakaja yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinakura, mirtala jilanyayuru nyinakura. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, “Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa.” Ngayurna Puulpa jiiwana jungaminyirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwuwanalpayi. Yiipi Mamalu wajaIngara Juwumili luwungkala wanka nyinakura, palujanurna ngayurni julyju wankanngara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili luwuwana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya yirnamarnu, Juwumili luwuwanalau. Ngayukuju mitunyarripurluka julyju nyinapayi Pinjam-inpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili mamayuru. Jungarna nyininpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi Paraji, Jiijajmili walyjakajarna-jananya pungkupayi, Juwumili luwurna yiltaminyirri wanalpayi. Ngayumili walyjakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna jungaminyirri

Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyjurna jilanya kararnu kulilpayi, “Mamalurni yirna kunyjunyu wankalku, jumajirna Juwumili luwuwana junga nyinapayi.” Kuwarrirna kulini jilanya, “Luwu jiiwanarna junga nyinapayi, palujanu Mamalurni mirta wankalku. Jiijajparna kulirnu walyjarringu, palujanurni Mamalu wankani.” ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartakajaku, parnakajakulurrjurna mirta kulira pukurlarrini, Jiijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku maaja majuminyirriju nyininpa. Palunyakuwiyajurna kujuku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju, paki. Pinyijunurna-jananya wartakajakamu manikaja, Jiijajkuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu luwuwana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini, Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jiijajpa jungalu kulini, Jiijaj Kurayijkurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya kulini, “Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jiijajmili walyja, ngularna palu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanyayuru kulirni, Puulju, “Juwukurnu luwuwanarna junga nyinani, kayilarni Mamalu wankalku.” Mamalu mirta jilanyayuru martu wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura. Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu. Maparn majulurni jiilu murlpirmara kanyilkura, jungarnara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayururniya ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Palunyangka jiiyurukurna ngayu

pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini, “Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu wanka nyinaku.”

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, “Kun-yjunyurna nyinani, walykuparni.”, jamu tay-imurna walyku ngapirnin. Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyinakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna wanka nyinakura Jijaj Kurayijjurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinakuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinakuraku, junurna. Yiipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warningku, palujanurna yajilku jungarna nyinakuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurra Jijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikalurniya kulila!, wangka jiiyururna ngayulu kulirni, walykuwintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinakuraku. Wangka paluyurrunyurra kulilkura. Mayitpi kujupawananyurra karlkilu kulini, ngula Mamalu-nyurranya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jijajku, palunyayurrunyurra wulu junga nyinaku.

17 Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurunyurra karlki junga nyinani. Jiikajayurunyurra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. 18 Jilanyarna-nyurranya julyju wajalpayi yarnngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanyjanju wajalku jilanya. Karlkinpaya julyju Jiijajku walyja nyinapayi, kaya kuwarri pakirringu nyinani. Jiijajkuraya parlanyarringu, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. 19 Yilta-jananya Mamalu mitukarti kurtingku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murlpirrju walykukaja ngapini, kurntaparnilu. Parnangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. 20 Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jiijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujanulara majarni, jiilu-lanya wanka kanyilku. 21 Yankurni-lampa Jiijajju yarnangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunyuminyirri-la nyinaku, ngarntaparni. Yiltaminyirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumaji-lampa maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukakajaku, ka parnapurlukakajakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajalpayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murprrpaya nyinama!, maaja Jijaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurna-nyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marninypungkuni, yiltanyurra Jijajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanarna-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnipula kulilkura!, Jijjalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jijajmili walyjapulan nyinani, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyuntujuun walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjulaju kujungkalu Jijajmili wangka parra wajalpayi, karlki kujupalulurrju, Kilimanmapulu. Jiikaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunyorra walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunyorra kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjunu-janampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jijajju-lanya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jijajpa-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularrima!, Mamaya wululu japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marninypungama!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparninyurra nyinaku,

jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani, ka kunyjunyulunyurra kulira nyinamalpa. Jilanyaya ngunjulparni nyinakura kaya martukajalu purtu kulirni, ka Mamaluwiyajulanya pukurlmanin, ka ngampurrju kanyirni. ⁸ Walyjakajaluya kulila! Wangka ngaanyawiyajurna-nyurranya wajalku jilanya. Jungalunyurra kulira nyinama! Jiilanyaya kulila!, karlkinpa-janampaya kunyjunu nyininpa, karlki kujupa-janampaya layikamurrira nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlpalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jiikajayurunyurra junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirninyurra, palunyayurunyurra kuwarri junga nyinamalpa. Julyjurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jiinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilu-lanya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

¹⁰ Maaja Kurayijkurnara walyja nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini, jumajirninyurra ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyjurninyurra jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirnirna mirtarninyurra junu yanu, nyurilurninyurra kulilpayi. Purtunyurra kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtinkuraku, ngayukarti.

11 Kulirniurna ngampurrjurninyurra kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirniurna Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyjangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinani. ¹² Nintirna nyinani mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurna. Jilanyakulurrjurna ninti nyinani, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurna nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinani, pukurlparna nyinani. Yiipirna munku nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna kalypartu nyinani, pukurlparna nyinani. Jilanyarna wulu pukurlpa nyinani. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini. ¹³ Jijaj Kurayijjurni murpirrmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. ¹⁴ Kunyjunyurninyurra nyarruringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyurra kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. ¹⁵ Julyurna parna Majatuniyangka nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jijajmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jijajmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyurra Pilipayimartaji ninti nyinin. ¹⁶ Palujanurna tawun Jijaluniyangka nyinapayi, kajunyurra manikaja kurtingkupayi. ¹⁷ Mirtarna

maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirninyurra mani yungkuni. ¹⁸ Kuwarrirni mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatatujju. Yiltarninyurra yungkupayi mani maju wululu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyurra mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarnngaku, parnakamu ngarnkakulurrju. Jiilu-nyurranya ngampurrju yungkumalpa, yirnilu, jumaji Jiiij Kurayijkunyurra walyja nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypongkumalpa. Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

²¹ Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku. Jiiijmili walyjakajaku-janampa wajala!, pukurlparna-janampa. Jiiijmili walyjakajalulaju ngaamartajilu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. ²² Mamamili walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikajalu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja Yukajajkuraya ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. ²³ Jiiij Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2